

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS—ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017
CABLE ADDRESS—ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE:

NV/95/83

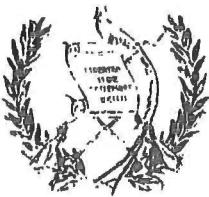
The enclosed communication, available in English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Permanent Representatives of Guatemala and Malta to the United Nations.

22 December 1995

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais et espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des Représentants permanents du Guatemala et de Malte auprès de l'Organisation.

22 décembre 1995



MISION PERMANENTE DE GUATEMALA
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

JOINT COMMUNIQUE
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS
BETWEEN
MALTA
AND
THE REPUBLIC OF GUATEMALA

The Government of Malta and the Government of the Republic of Guatemala;

Guided by the principles enunciated in the Charter of the United Nations and desirous of promoting a spirit of mutual understanding and of strengthening the existing bonds of friendship between the peoples of the two countries;

Have decided to establish diplomatic relations as of the date of signing of this Joint Communique, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Joint Communique in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

Done at New York on this 11th day of December 1995.

*For the Government of
Malta*


JOSEPH CASSAR
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations

*For the Government of
the Republic of Guatemala*


JULIO A. MARTINI HERRERA
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations



MISION PERMANENTE DE GUATEMALA

ANTE LAS NACIONES UNIDAS

PS/11.13.6/2485

New York, 11 December 1995

Excellency,

We have the honour to inform your Excellency that today, the Governments of Malta and the Republic of Guatemala have established diplomatic relations. Therefore, we would like to request Your Excellency to circulate the attached Joint Communiqué as a United Nations document.

Please accept, Excellency, the assurances of our highest consideration.

For the Government of
Malta

JOSEPH CASSAR
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations

For the Government of
the Republic of Guatemala

JULIO A. MARTINI HERRERA
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary
Permanent Representative
to the United Nations

H.E. Dr. Boutros Boutros-Ghali
Secretary General of the United Nations
New York



MISION PERMANENTE DE GUATEMALA
ANTE LAS NACIONES UNIDAS

COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS
ENTRE
LA REPUBLICA DE GUATEMALA
Y
MALTA

El Gobierno de la República de Guatemala y el Gobierno de Malta

Guiados por los principios enunciados en la Carta de las Naciones Unidas y deseosos de promover el espíritu de mutuo entendimiento y el fortalecimiento de los lazos de amistad existentes entre los pueblos de ambos países;

Han decidido establecer relaciones diplomáticas a la fecha de la firma de este Comunicado Conjunto, de acuerdo con las disposiciones de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas de 18 de abril de 1961.

En testimonio a lo anterior, debidamente autorizados para ello, hemos firmado este Comunicado Conjunto en los idiomas Inglés y Español, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Firmado en Nueva York el 11 de diciembre de 1995

*Por el Gobierno de la
República de Guatemala*

JULIO A. MARTINI HERRERA
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario
Representante Permanente
ante las Naciones Unidas

*Por el Gobierno de
Malta*

JOSEPH CASSAR
Embajador Extraordinario
Plenipotenciario
Representante Permanente
ante las Naciones Unidas